

# El gesto de Etxeberria ha tenido eco mundial

'Dinero no, por favor, soy vasco' reza en inglés el titular de la entrevista a Etxeberria en la famosa revista 'Four Four Two'

El gesto de Joseba Etxeberria de no cobrar, por propia voluntad, ni la ficha ni las primas durante la próxima temporada, última de su carrera, no ha pasado desapercibido en el mundo del fútbol. En el último mes, una decena de medios de comunicación extranjeros han solicitado hacer una entrevista con el de Elgoibar, a través del Gabinete de Prensa del Athletic Club, atraídos por tal decisión.

Las peticiones han llegado desde diferentes partes del planeta. La mayoría provienen del Reino Unido, aunque también hay solicitudes que llegan desde mucho más lejos, como Estados Unidos y Japón, por ejemplo. Algunas entrevistas, incluso ya están emitidas o editadas, mientras que otras todavía no han llegado a ver la luz.

Desde la Revista Athletic Club hemos tenido la oportunidad de asistir en directo a la grabación de la que realizó el canal de televisión del País de

## No cash please, I'm Basque

Bilbao legend Joseba Etxeberria has decided to play his last season for free - but why?

Playing for nothing next season?! What fresh madness is this Jo?

It's just my way of repaying Athletic for the support they've given me over the years. My family's happy here, my daughter was born here, these things have helped me make a decision that I think is pretty unique in the world of football.

Were your team-mates worries that they might be pressured into following suit?

No, they thought it was great, but I don't want to set a precedent. It's a professional game and everyone's got contracts to honour but I've been here since I was 17 and I wanted to give something back. As far as I'm concerned, it's a one-off gesture.

You were linked with other clubs during your career, including Real Madrid. What made you stay put?

I'm not just glad I stayed, I'm proud I stayed. It's great to have big teams taking an interest in you but I've always wanted to play my entire career at Athletic.

Good man. Generally, though, is there too little loyalty in football these days?

I don't know, we're professionals and everyone's got to look out for themselves. After all, that's exactly what I've been

job doesn't start and end on the pitch. They've got a social responsibility to kids - something we do at Athletic through various community related events.

On the pitch, Athletic have started slowly. Might you be spending your last season in the Second Division?

No way. We've been terrible so far but I think we've got the potential to get out of this situation and even put together a good season.

Either way, your gesture must have its up sides, you'll never have to pay for a drink or a meal in Bilbao ever again!

[Laughs] That's why I've done it, not for any other reason! Seriously, though, the fans have been great to me and I just wanted to say thank you to them.

"I think my decision is pretty unique in the world of football"

doing over the last few years and, to be honest, I probably wouldn't have done this if I'd spent my career anywhere else.

Do you think footballers have a duty to put something back into the game? I think they should be aware that their



UP FRONT»



Try this...

### THE REBOUND BOX

Who'd've thought the solution to your shoddy technique could be found in a box?

Well, that's the claim made by the creators of the Rebound Box - a portable brick wall of sorts - who claim that it will improve your touch, passing and overall ball-control. The secret of the Rebound Box - which is already being used by a number of Premier League clubs - is that unlike the brick wall in your back garden, the corrugated panels that flank this nifty product, return the ball at a variety of speeds and angles.

Essentially, you improve by virtue of an infinite number of bent passes. Just like playing in your Sunday League team. Prices start from £99.99. Go to [www.reboundbox.com](http://www.reboundbox.com)

## Los ingleses 'Sky Sports' y 'Four Four Two', la nipona 'Jiji Press' y la revista escocesa 'European Football' también han entrevistado al delantero rojiblanco

Gales, S4C, en el Museo del Club. La citada televisión trajo a Bilbao al camarógrafo Rhys Williams y la periodista Nicky John. Ambos trabajan para 'Sgorio', un programa que lleva 21 años en antena siguiendo a las principales ligas europeas. En concreto, se encargan de emitir resúmenes de partidos y reportajes. En tierras bizkainas, las labores de enlace para la cadena las efectuó Jon Rees, quien lejos de dedicarse al mundillo de la comunicación, trabaja como jefe de logística en la planta de la multinacional Ikea en Barakaldo. Rees, casado con una portuguesa, lleva años viviendo en la villa jarrillera y es un excelente 'embajador' oficioso de su país en territorio vasco. Su trabajo para S4C ha consistido en hacer de 'cicerone' y de traductor de sus compañeros durante su estancia entre nosotros. Fueron unos pocos días en los que el equipo se dedicó también a grabar planos por la zona del Casco Viejo, el monte Artxanda y

otros lugares típicos de Bilbao y sus alrededores, a fin de ilustrar la conversación con Etxeberria.

### **"El fútbol mueve mucho dinero y la palabra lealtad ha perdido valor, por eso sorprende su caso", dice una reportera galesa**

El interés de la SC4 por el delantero gipuzkoano surgió cuando los medios británicos informaron de las especiales condiciones de renovación acordadas entre el jugador y el Athletic Club. "El fútbol mueve mucho dinero, pero la palabra lealtad ha perdido mucho valor, por eso el caso de Joseba nos llamó especialmente la atención", señala Nicky John. Rees va más allá: "Es una postura que va a contracorriente de lo que suele ser habitual. Estamos acostumbrados a lo galáctico y cuando ves cosas como ésta te quedas un tanto alucinado".

La noticia llamó también la atención de James Calder, periodista 'free lance', quien, entre otros, trabaja para 'Four Four Two', la revista de fútbol más importante y de mayor tirada de Gran Bretaña, con una venta de 120.000 ejemplares al mes. La entrevista efectuada a Joseba Etxeberria en esta publicación ha salido a la luz en el número correspondiente al mes de diciembre. Calder, que también colabora con la FIFA, reside en A Coruña. Desde allí nos cuenta que "en las Islas hay mucha gente que considera a jugadores como Lampard y Gerrard como simples mercenarios al servicio del dinero, sin sentimentalismos, por eso lo de Joseba es tan llamativo".

Desde una distancia mucho más lejana, casi desde la otra punta del mundo, llegó el interés de Univisión por entrevistarse con Etxeberria. Es un canal que emite en señal abierta para los Estados Unidos y el sur de Canadá



TROFEOS  
GRABADOS  
REGALO PUBLICITARIO  
PLACAS CONMEMORATIVAS

José M<sup>º</sup> Eскурza, 4 - Bilbao  
Tel. 944 423 362

[www.trofeosmadariaga.com](http://www.trofeosmadariaga.com)  
e-mail: [correo@trofeosmadariaga.com](mailto:correo@trofeosmadariaga.com) - fax 944 393 330

Ldo. Poza, 62 - BILBAO  
Tel. 944 423 303

“Hay gente que cree que jugadores como Lampard y Gerrard son simples mercenarios, por eso lo de Joseba es llamativo”, señalan desde la revista ‘Four Four Two’



Joseba Etxeberria, con el equipo del programa ‘Sgorio’ de la cadena galesa S4C, en el Museo del Club, en San Mamés

### ■ Etxeberriaren keinua mundu osora zabaldu da ■

*Joseba Etxeberriak, bere boran-datez, azken denboraldiaren fitxa kobratu ez izanak oihartzuna izan du mundu osoan; izan ere, jarrera horren berri izan eta berehala munduko hedabide askok aurelariari elkarrizketa egitea eskatu dute. Orain arte, Galeseko S4C telebista kateak egin dio elkarrizketa, eta horren ostean, Britainia Handiko ‘Four Four Two’ aldizkari ospetsuaren txanda izan da. Geroago, Ameriketako Estatu Batuetako Miami hiriko Univision kateak Joseba Etxeberriarekin egoteko interesa agertu du, eta, dagoeneko, elkarrizketa urtarrean plazaratuko dute ‘Contacto Deportivo’ telesaioan. Hurrengoak izango dira Sky Sports telebista ingelesa, Jiji Press agentzia japoniarra eta Eskoziako European Football aldizkaria.*

y por cable para Hispanoamérica, siempre en lengua castellana. La sede de la cadena está en la ciudad estadounidense de Miami. Su enlace en Madrid es Miguel Manrique, quien señala que “la entrevista que se emitirá en el programa ‘Contacto Deportivo’ la hemos cerrado para el mes de enero; Nuestra corresponsal Connie Quintero se desplazará a Lezama para hacerla”.

### **En enero se emitirá una entrevista con el delantero en el programa ‘Contacto Deportivo’ que se realiza desde Miami**

‘Contacto Deportivo’ es un espacio multidisciplinar, aunque básicamente se habla de fútbol. que es el deporte que más interesa al 30% de los mexicanos residentes en EE.UU. Por eso, se ocupan de dar mucha cobertura al fútbol mexicano, lo cual no es óbice para que también hagan seguimientos a los jugadores que militan en equipos

Europeos. “Que yo sepa, nunca se ha emitido un reportaje con el Athletic Club como protagonista, aunque es un equipo que se conoce en toda Hispanoamérica”, asegura Manrique.

Son, solamente, tres ejemplos del interés que ha despertado la postura de Joseba Etxeberria, un gesto del todo inusual hacia la Institución en la que ha militado por espacio de quince campañas de manera ininterrumpida. Aunque la lista de peticiones para estar con el atacante de Elgoibar ha sido mucho más amplia. A saber: Sky Sports (Inglaterra), Jiji Press (Japón) y European Football (Escocia). Seguro que no serán las únicas que demanden su presencia y que Etxebe tendrá trabajo añadido durante un tiempo. ■